

SOLUTIONS DE TRADUCTION SYSTRAN

COLLABORATION ET COMMUNICATION MULTILINGUE



Dans un monde digitalisé, le multilinguisme est devenu plus qu'un avantage compétitif: il est une condition indispensable à la survie des entreprises. Les réseaux sociaux ont fait voler en éclat les barrières géographiques, politiques et culturelles. Avec la mondialisation et l'émergence de nouvelles puissances économiques, la communication multilingue est omniprésente dans les environnements de travail. Seules les entreprises capables d'améliorer la communication entre leurs clients et leurs collaborateurs dispersés dans le monde, sont en bonne position pour gagner de nouveaux marchés.

Recourir uniquement à l'anglais n'est pas une solution satisfaisante. Le succès des sociétés internationales repose sur une **communication multilingue en temps réel**. Or leurs collaborateurs sont constamment sous pression pour comprendre rapidement n'importe quel type de contenu, quelle que soit la langue. Les services gratuits de traduction sur internet semblent attractifs mais en réalité ils présentent des risques en termes de sécurité informatique et de perte de confidentialité. La solution? Un système qui fournit des capacités de traduction rapides, fiables et économiques, dans un **environnement ultra-sécurisé**.

Pourquoi SYSTRAN ?

SYSTRAN propose des **solutions de communication multilingue conviviales et très sécurisées**, qui permettent aux organisations internationales de mieux travailler en collaborant plus efficacement avec leurs partenaires et clients. Grâce à un serveur de traduction installé sur site et accompagné d'une gamme complète d'outils performants, SYSTRAN offre une traduction en temps réel entièrement sécurisée sur tous les sites et les applications internes, quel que soit le format des documents à traduire.

SYSTRAN améliore la collaboration de différentes façons :

- **Traduction dans les espaces collaboratifs** (Intranet, Réseaux Sociaux d'Entreprise, Wikis, SharePoint)
- **Intégration dans la suite Office** (Plugins pour Microsoft Office)
- **Communication en temps réel** (Tchat multilingue, messagerie instantanée)



Sécurité des informations : vos données et vos traductions ne sortent jamais de votre réseau. Les informations sensibles et votre propriété intellectuelle restent protégées. Les fuites de données sont évitées et la conformité réglementaire est garantie.



Communication plus performante : vous traduisez pour comprendre instantanément des informations multilingues dans la langue de votre choix (45 langues disponibles), et prenez une longueur d'avance.



Innovation et intelligence collective : l'intégration de fonctionnalités de traduction dans vos outils collaboratifs facilite le partage d'idées, de points de vue et d'expérience.



Communication interne maîtrisée : les traductions SYSTRAN offrent l'avantage d'être cohérentes et totalement personnalisables en prenant en compte vos noms de marque, de produits ou encore le vocabulaire technique et spécifique à votre domaine d'activité.



Paires de langues : SYSTRAN propose **45 langues** avec plus de 130 paires de langues. De nouvelles paires sont disponibles sur demande.

130+

Europe de l'ouest

Allemand
Danois
Anglais
Espagnol
Français
Finnois
Gallois
Grec
Islandais
Italien
Néerlandais
Norvégien
Portugais
Suédois

Europe de l'est

Albanais
Bulgare
Croatie
Estonien
Hongrois
Letton
Lithuanien
Polonais
Roumain
Russe
Serbe
Slovaque
Slovène
Tchèque
Ukrainien

Amérique du nord

Anglais américain

Amérique latine

Portugais brésilien
Espagnol latino-américain

Moyen-Orient et Afrique

Arabe
Dari
Farsi
Hébreux
Ourdou
Pachtoun
Somali
Tadjik
Turc

Asie

Bengali
Chinois (simplifié/traditionnel)
Coréen
Hindi
Indonésien
Japonais
Malais
Punjabi
Thaï
Vietnamien

La solution SYSTRAN

SYSTRAN Enterprise Server est la seule solution capable de répondre à l'ensemble de vos besoins en traduction.

La solution comprend :

- Un **serveur de traduction** installé dans vos locaux : traduction sécurisée et en temps réel pour couvrir les besoins de compréhension immédiate.
- Un **portail de traduction en ligne** : traduction instantanée de textes, emails, pages Web, flux RSS et documents (TXT, DOC, DOCX, PPTX, XLSX, PDF, HTML, XLM, OpenOffice).
- Une **passerelle SMTP** : vos traductions directement livrées dans votre boîte emails.
- Des **dictionnaires** internes ou construits par les utilisateurs : recherche d'alternatives de traduction sur des termes spécifiques.
- Des **add-ons** : accès rapide aux outils de traduction SYSTRAN (intégration dans la barre de tâche de la suite Open Office et dans les principaux navigateurs du Web).
- Des **API ouvertes** (REST) : intégration de la traduction automatique SYSTRAN dans tous types d'outils collaboratifs ou applications internes.
- Un « **Training Server** » : personnalisation de vos traductions à des domaines spécifiques et production de traductions de haute qualité, prêtes à être publiées.

Les avantages de SYSTRAN Enterprise Server

- **Personnalisation** : la solution peut être configurée avec de nouvelles paires de langues et adaptée à certains types d'information, domaines d'activité etc.
- **Rentabilité** : vos ressources linguistiques peuvent être réutilisées pour d'autres usages, comme des projets de localisation, la traduction de Big Data multilingues ou encore la traduction de bases de connaissance destinées à développer l'assistance en libre-service.
- **Évolutivité** : la solution s'adapte à un grand nombre d'utilisateurs, de machines ou de volumes de données.
- **Souplesse** : la solution s'intègre dans n'importe quel environnement.

Quelques références clients

- Barclays
- Groupe PSA Peugeot Citroën
- Airbus Group
- Daimler
- BNP Paribas
- Boehringer Ingelheim

À propos de SYSTRAN

Depuis plus de quatre décennies, SYSTRAN est le leader mondial des technologies de traduction automatique. Proposant plus de 130 paires de langues, SYSTRAN est la technologie de traduction de référence pour les sociétés multinationales, les acteurs du monde de la Défense et de la Sécurité et les agences de traduction.

SYSTRAN a son siège social à Séoul (Corée du sud), un bureau à Daejeon (Corée du sud) ; et des filiales à Paris (France) et San Diego (Etats-Unis).